|  |  |
| --- | --- |
| **УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ НАУКИ І ТЕХНОЛОГІЙ** | |
|  | **СИЛАБУС**  «Методологія та організація наукових досліджень» |

|  |  |
| --- | --- |
| **Статус дисципліни** | вибіркова |
| **Код та назва спеціальності та**  **спеціалізації (за наявності)** | 035 Філологія  035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська |
| **Назва освітньої програми** | Германські мови та літератури (переклад включно) |
| **Освітній ступінь** | другий (магістерський) |
| **Обсяг дисципліни**  (кредитів ЄКТС) | 3 |
| **Терміни вивчення дисципліни** | 3 семестр |
| **Назва кафедри, яка викладає дисципліну, абревіатурне позначення** | Філологія та переклад (ФП) |
| **Мова викладання** | українська, англійська |

**Лектор (викладач(і))**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Боговик Оксана Аурелівна  канд. філол. наук, доцент  доцент. каф. філології та перекладу  o.a.bohovyk@ust.edu.ua  https://ust.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp/sostav/personal\_page/602  УДУНТ, вул. Лазаряна, 2, ауд. 5402  Безруков Андрій Вікторович  канд. філол. наук, доцент  доцент. каф. філології та перекладу  a.v.bezrukov@ust.edu.ua  https://ust.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp/sostav/personal\_page/265  УДУНТ, вул. Лазаряна, 2, ауд. 5402 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Передумови вивчення дисципліни** | Теорія перекладу  Теорія та практика міжкультурної комунікації  Комунікативні стратегії при перекладі  Проблеми лінгвістичного підходу в дослідженнях міжкультурної комунікації  Герменевтика тексту і контексту  Переклад конференцій (англійська мова)  Гендерні дослідження в теорії лінгвістики  Ділова комунікація та переклад документів  Переклад та редагування науково-технічних текстів  Педагогіка вищої школи і методика викладання іноземних мов та перекладу |
| **Мета навчальної дисципліни** | У курсі навчальної дисципліни «Методологія та організація наукових досліджень» викладено основні теоретичні питання для засвоєння практичних знань і навичок, що представляють необхідну базу як у висвітленні теоретичних засад науково-дослідної діяльності, так й у наданні методичних рекомендацій щодо виконання конкретних видів наукових, навчально-дослідних, дисертаційних та інших робіт |
| **Очікувані результати навчання** | ОРН 1 Класифікувати категорії ділової комунікації. Орієнтуватися в основних поняттях спецкурсу та адекватно обирати той чи інший прийом передачі певного стилістичного засобу при перекладі  ОРН 2 Знаходити адекватний засіб перекладу змісту речення на основі порівняльного аналізу формальної структури речення рідної та іноземної мов  ОРН 3 Нести особисту відповідальність за порушення правил академічної доброчесності у професійній діяльності.  ОРН 4 Знаходити й аналізувати граматичні і лексико-семантичні явища в англійському тексті з перекладацької точки зору  ОРН 5 Використовувати у практичній діяльності принципи компонентного та соціоперекладацького аналізу тексту, а також бачити текст у якості сітки перекладацьких проблем з метою швидкого визначення ділянок тексту, найскладніших для перекладу  ОРН 6 Використовувати фонові знання з дисципліни  ОРН 7 Використовувати знання кожної з зазначених тем  ОРН 8 Вільно використовувати мовний матеріал  ОРН 9 Вільно використовувати термінологічний матеріал  ОРН 10 Здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу: вміти опрацьовувати наукові джерела, поглиблюючи свої знання з прагмалінгвістичних, соціолінгвістичних, психолінгвістичних, лінгвокультурологічних та жанрових теорій перекладу  ОРН 11 Враховувати різноманітні аспекти перекладу  ОРН 12 Аналізувати отриманий текст щодо наявності граматичних та лексичних помилок та адекватність перекладеного матеріалу |
| **Зміст дисципліни** | Лекції 1. Класифікація наук. Підготовка наукових кадрів.  2. Науково-дослідницька робота студентів у вищій школі. Методологічні засади наукового пізнання та творчості.  3. Поняття про методологію та метод наукового дослідження. Типологія методів наукового дослідження.  4. Нормативно-правова база наукової, науково-технічної та інноваційної діяльності в Україні.  5. Вибір напряму наукового дослідження та етапи НДР.  6. Поняття наукової проблеми. Поняття теми дослідження та її формулювання. Визначення предмета та об’єкта дослідження. Мета і завдання дослідження.  7. Порядок здійснення наукового дослідження. Етапи НДР. Сутність, мета, завдання та етапи теоретичних досліджень. Методи теоретичних досліджень.  8. Використання математичних методів у дослідженнях. Експериментальні дослідження.  9. Сутність, мета, функції наукового експерименту.  10. Прийоми викладення матеріалів наукового дослідження.  11. Мова та стиль наукової роботи. Апробація та оприлюднення результатів наукового дослідження.  12. Впровадження та ефективність наукових досліджень. Формулювання наукової новизни та практичного значення отриманих результатів.  13. Наукові колективи та наукові школи, та їх роль у розвитку науки. Організація роботи в науковому колективі.  14. Основні принципи управління науковим колективом.  15. Особливості управління конфліктами у науковому колективі.  16. Наукова організація та гігієна розумової праці. Моральна відповідальність вченого. |
| **Контрольні** **заходи та критерії** **оцінювання** | Семестрова оцінка студента формується за 100-бальною шкалою як бали за контрольний захід (КЗ1). Студент не допускається до заліку, якщо не засвоїв лекційний матеріал, що перевіряється виконанням контрольного заходу. Для отримання загальної позитивної оцінки з дисципліни оцінка має бути не менше ніж 50 балів. |
| **Політика викладання** | За порушення принципів академічної доброчесності під час будь-якого методу оцінювання (списування – виконання тестів з залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання; обман – видають індивідуальні завдання, які виконані третіми особами, як власні) студенти несуть відповідальність. У випадку списування студент направляється на повторне складання тесту поточного контролю або не зараховуються бали за виконання тесту модульного контролю. У випадку обману студенту надається нове індивідуальне завдання з можливістю повторної перевірки викладачем.  У випадку незгоди з результатами поточного, семестрового контролю здобувач освіти звертається до екзаменатора за роз’ясненням/або з незгодою щодо отриманої оцінки. У випадку незгоди з прийнятим рішенням екзаменатора здобувач освіти звертається у письмовій формі до декану факультету/директора ННЦ з умотивованою заявою щодо неврахування екзаменатором важливих обставин під час оцінювання. Декан факультету/директор ННЦ ухвалює рішення за заявою здобувача освіти, керуючись аргументами, якими здобувач освіти мотивує свою незгоду з оцінкою, і поясненнями (усними чи письмовими) екзаменатора. |
| **Засоби навчання** | За умови аудиторних занять навчальний процес потребує використання мультимедійного проектора (ЗН1), персональних комп’ютерів, або планшетів з доступом до мережі інтернет (ЗН2).  За умови дистанційного навчання необхідна програма для організації відеоконференцій Zoom (ЗН1), комп’ютер/планшет/телефон (ЗН2). |
| **Навчально-методичне забезпечення** | *Основна література*  1. Основи методології та організації наукових досліджень: навч. посіб. / за ред. А. Є. Конверського. Київ: Центр учбової літератури, 2010. 352 с.  2. Артемчук Г.І. Методика організації науково-дослідної роботи: навч. посіб. Київ: Форум, 2000. 270 с.  3. Баскаков А. Я. Методология научного исследования : учеб. пособие. Киев. : МАУП, 2004. 216 с.  4. Грищенко І.М. Основи наукових досліджень: навч. посіб. Київ, 2001. 185 с.  5. Краус Н.М. Методологія та організація наукових досліджень: навчально-методичний посібник. Полтава: Оріяна, 2012. 183 с.  6. Крушельницка О.В. Методологія та організація наукових досліджень: навчальний посібник Київ: Кондор, 2003. 192 с.  7. Стеченко Д.М. Методологія наукових досліджень: підручник. Київ: Знання, 2007. 317 с.  *Додаткова література*  1. Основи наукових досліджень. Організація самостійної та наукової роботи студента: навч. посібник / Я.Я.Чорненький, Н.В. Чорненька, С.Б. Рибак та ін. Київ: ВД «Професіонал», 2006. 208 с.  2. Шейко В.М., Кушнаренко Н.М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності: підручник. 2-ге вид. Київ: Знання-Прес, 2002. 295 с.  3. Пилипчук М. І. Основи наукових досліджень. Київ : Знання, 2007. 270 с.Weinreich U. Languages in contact: Findings and problems. The Hague: Mouton, 1993. 296 p.  *Інформаційні ресурси*  Бібліотека університету та її депозитарій (https://library.ust.edu.ua/uk/catalog?category=books-and-other). |